

# SOGO<sup>®</sup>

Human Technology

manual de instrucciones / instructions for use  
mode d'emploi / manual de instruções  
gebrauchsanweisung / manuale d'istruzioni



Plancha estación de vapor  
Steam station iron  
Fer station vapeur  
Ferro estação de vapor  
Dampfstation Bügeleisen  
Ferro da stiro a vapore

Precaución: lea y conserve estas importantes instrucciones  
Caution: please read and preserve these important instructions

ref. SS-6370



Este manual de instrucciones también se puede descargar desde nuestra página web [www.sogo.es](http://www.sogo.es)

## LEA LO SIGUIENTE ANTES DE USAR

- Antes de usar la estación de vapor, lea atentamente estas instrucciones de uso.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante o su agente de servicio o una persona calificada de manera similar para evitar riesgos.
- El aparato no debe dejarse desatendido mientras esté conectado a la toma de corriente.
- El enchufe debe retirarse de la toma de corriente antes de volver a llenar el tanque de agua con agua.
- La plancha debe usarse y descansar sobre una superficie estable.
- Cuando coloque la plancha sobre su soporte, asegúrese de que la superficie sobre la cual se coloca el soporte de la plancha sea estable.
- La plancha no debe usarse si se ha caído, si hay signos visibles de daño o si tiene fugas.
- Mantenga la plancha y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años cuando esté activa o enfriándose.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años.
- No se permite su uso por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, a menos que se les haya dado supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de manera segura y entiendan los riesgos involucrados. Los

niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

- No ponga detergente ni sustancias químicas en el tanque de agua.
- El agua, por su naturaleza, contiene magnesio, sales minerales y otros depósitos que en áreas de aguas duras pueden contribuir a la acumulación de cal en el tanque. Para evitar estos problemas, es necesario llenarse con agua corriente y vaciar el tanque del generador cada 3 o 4 usos. En áreas de aguas muy duras, recomendamos usar una solución de vinagre (75% de agua + 25% de vinagre) para limpiar el tanque.
- No coloque el aparato en agua ni en ningún otro líquido.
- No toque el aparato con las manos mojadas o los pies mojados mientras el aparato esté conectado a la toma de corriente.
- Nunca deje el aparato desatendido cuando esté conectado a la toma de corriente.
- No permita que la estación de vapor sea utilizada por niños o personas que no estén familiarizadas con las instrucciones de uso.
- Recomendamos que el aparato se desconecte de la toma de corriente cuando no esté en uso.
- Cuando rellene el tanque de agua, use agua FRÍA en lugar de agua caliente y viértala suavemente en el tanque de agua. De lo contrario, el agua puede derramarse por las paredes del tanque de agua y humedecerá el lugar alrededor del tanque de agua.
- No deje el aparato expuesto al viento o la lluvia.
- No coloque el aparato caliente sobre superficies sensibles al calor.

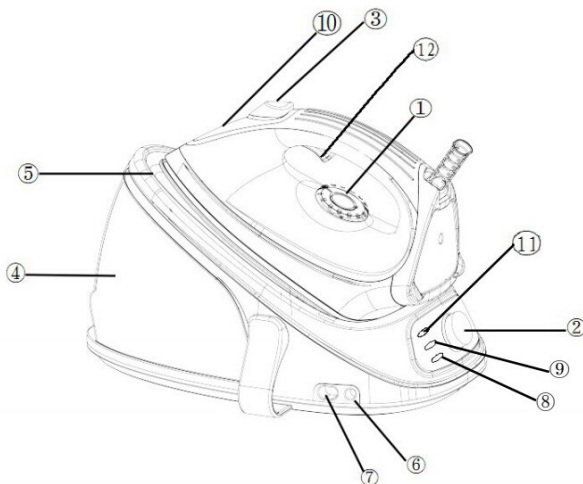
- No utilice cables de extensión eléctricos que no estén autorizados por el fabricante, ya que pueden causar daños o incendios.
- Nunca dirija el chorro de vapor hacia personas, animales o plantas, ya que el vapor fuerte y caliente puede causarles lesiones.
- Nunca intente usar su electrodoméstico si muestra signos de daño o si el cable de alimentación o el enchufe están dañados. Si el cable de alimentación está defectuoso, es importante reemplazarlo con el servicio posventa para eliminar cualquier peligro.
- Solo personas calificadas y autorizadas están autorizadas para realizar reparaciones en su electrodoméstico. ¡Cualquier reparación que no cumpla con las normas podría aumentar significativamente el nivel de riesgo para el usuario!
- El defecto resultante de un manejo inadecuado, degradación o intentos de reparación por parte de terceros anula la garantía del producto. Esto también se aplica en caso de desgaste normal y accesorios del electrodoméstico.

## **IMPORTANTE**

Antes de abandonar nuestra fábrica, todos nuestros productos se prueban rigurosamente. Sin embargo, la estación de vapor puede contener algo de agua residual en la caldera o el tubo de vapor.

## PARTES DEL PRODUCTO

- 1) Perilla de ajuste de temperatura de la plancha
- 2) Botón de encendido / apagado
- 3) Botón de vapor continuo
- 4) Tanque de agua desmontable
- 5) Apoyaplancha
- 6) Cable de alimentación
- 7) Monotubo (cable + tubo de vapor)
- 8) Luz indicadora de no agua
- 9) Luz indicadora de vapor listo
- 10) Luz indicadora de calentamiento de la plancha
- 11) Luz indicadora de potencia
- 12) Botón de vapor breve



## PREPARACIÓN PARA EL USO

- 1a. Saque el tanque de agua (4) y llene la caldera al nivel MÁX.
- 2a. Tenga en cuenta que el tanque de agua es desmontable.
- 3a. Encienda la estación de vapor girando el interruptor de ENCENDIDO / APAGADO (2), la luz indicadora de encendido (11) está encendida.
- 4a. Ajuste el termostato de la plancha al MAX para planchar con vapor.

**NOTA:** durante la operación de recarga, tenga cuidado de que el agua no se desborde, ya que puede salir y humedecer la superficie donde se encuentra la estación de vapor.

## INSTRUCCIONES DE USO

### PLANCHADO A VAPOR

- 1b. Ajuste la temperatura de la plancha a la posición de vapor "MAX", girando la perilla (1). Todos los tipos de tela se pueden planchar a esta temperatura.
- 2b. Espere a que se encienda la luz indicadora de vapor (9) y espere a que se apague la luz indicadora de potencia (10). Presione el botón (3) en la plancha para liberar vapor continuo de los agujeros en la suela.
- 3b. Para detener el vapor continuo, presione el botón de vapor corto (12).
- 4b. Para vapor corto, presione el botón de vapor corto (12). Suelte el botón y el vapor se detendrá.

**NOTA:** durante la operación inicial de la plancha, pueden salir unas gotas de agua mezcladas con vapor y aire de la suela hasta que la temperatura y el vapor se estabilicen. Es aconsejable dirigir los primeros chorros de vapor sobre una tela vieja hasta obtener un chorro de vapor estable y uniforme.

Cuando haya usado toda el agua en el tanque, haga lo siguiente:

- 1a. Apague el interruptor de encendido / apagado (2).
- 2a. Presione el botón de solicitud de vapor en la plancha (3) para agotar completamente el suministro de vapor del tanque.
- 3a. Vuelva a colocar la plancha en la base de la plancha (5)
- 4a. Desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente.
- 5a. Rellene cuidadosamente el tanque como se describe en el párrafo 1a de la sección "PREPARACIÓN PARA EL USO" en las instrucciones.

### CUIDADO DE LA ESTACIÓN DE VAPOR

Antes de intentar cualquier operación de mantenimiento, asegúrese de desconectar siempre el aparato de la toma de corriente. Se puede usar agua corriente normal. Sin embargo, como el agua dura por su naturaleza contiene piedra caliza, lo que puede causar una acumulación de cal en el tanque, en áreas de agua dura, recomendamos usar una **solución de vinagre** (75% de agua + 25% de vinagre) para limpiar el tanque.

Para limpiar el cuerpo del aparato, simplemente use un paño húmedo. No use solventes o detergentes que puedan dañar el material del cuerpo.

Declinamos la responsabilidad por cualquier daño o accidente derivado del uso de la estación de vapor que no cumpla con las instrucciones contenidas en este folleto.

This instruction manual can also be downloaded from our web page [www.sogo.es](http://www.sogo.es)

## **PLEASE READ THE FOLLIWING BEFORE USE**

- Before using your Steam Station carefully read these usage instructions.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- The appliance must not be left unattended while it is connected to the power outlet.
- The plug must be removed from the power outlet before the water tank is refilled with water
- The iron must be used and rested on a stable surface
- When placing the iron on its stand, ensure that the surface on which the iron stand places is stable
- The iron is not to be used if it has been dropped, or there are visible signs of damage or it is leaking
- 
- Keep the iron and its cord out of the reach of children less than 8 years old when it is energized or cooling down.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above
- Not allowed to be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- Do not put any detergent or chemical substance in the water tank.
- Water by its nature contains magnesium, mineral salts and other deposits in hard water areas can contribute to limescale build up in the tank. To avoid these problems, it is necessary to swill out with tap water and empty the generator tank after every 3 or 4 uses. In very hard water areas we recommend to use Vinegar Solution (75%water+25%vinegar) to clean the tank.
- Do not place the appliance in water or in any other liquids.
- Do not touch the appliance with wet hands or wet feet while the appliance is connected to the power outlet.
- Never leave the appliance unattended when it is connected to the power outlet.
- Do not let the Steam Station to be used by children or by people who are not familiar with the usage instructions.
- We recommend that the appliance is disconnected from the power outlet whenever it is not in use.
- When refilling the water tank, use COLD water rather than hot water, and pour in water tank gently. Otherwise the water may spill out of water tank walls and wet place around the water tank.
- Do not leave the appliance exposed to wind or rain.
- Do not lay the hot appliance on surfaces sensitive to heat.
- Do not use electric extension leads that are not authorized by the manufacturer, as they may cause damage or fire.
- Never direct the jet of steam towards people, animals or plants as the strong and hot steam

- may cause casualty to them.
- Never attempt to use your appliance, if it shows signs of damage or the power cord or plug is damaged. If the power cord is defective it is important to have it replaced with the after sales service to eliminate any danger.
  - Only qualified and authorized persons are authorized to carry out repairs to your appliance. Any repairs not in accordance with standards could significantly increase the level of risk for the user!
  - Defect resulting from improper handling, degradation or attempted repairs by third parties voids the warranty on the product. This also applies in case of normal wear and accessories from the appliance.

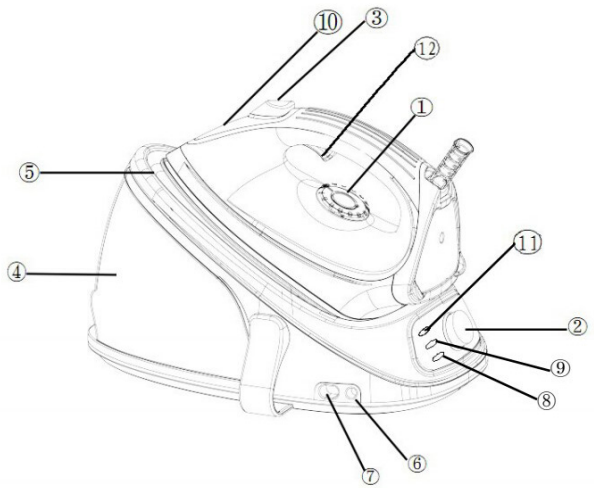
## **IMPORTANT**

Before leaving our factory all our products are rigorously tested. However, your steam station may contain some residual water in the boiler or steam tube.



## PRODUCT PARTS

- 1) Iron temperature adjustment knob
- 2) ON/OFF switch knob
- 3) Continuous steam button
- 4) Detachable water tank
- 5) Iron rest
- 6) Power cable
- 7) Monotube (cable+steam tube)
- 8) Indicator light of no water
- 9) Indicator light of steam ready
- 10) Indicator light of iron heating
- 11) Indicator light of power
- 12) Short steam button



## PREPARATION FOR USE

- 1a. Take out the water tank (4) and fill the boiler to the MAX level.
- 2a. Please be noted that the water tank is detachable.
- 3a. Turn on the steam station by turning ON/OFF switch (2), the Indicator light of power (11) is on.
- 4a. Adjust the iron thermostat to the MAX for steam ironing.

**NOTE:** during the refilling operation, be careful that the water does not overflow as it may come out and wet the surface where the Steam Station is laid.

## INSTRUCTIONS FOR USE

### STEAM IRONING

- 1b. Set the iron temperature to the "MAX" steam position, by turning the knob (1). All types of fabric can be ironed at this temperature.
- 2b. Wait for the indicator light of steam(9) go on and wait for the indicator light of power(10) go off. Push button (3) on the iron to release continuous steam from the holes on the soleplate.
- 3b. To stop continuous steam, please press the short steam button (12).
- 4b. For short steam, press the short steam button(12). Release the button and the steam will stop.

**NOTE:** during initial operation of the iron, a few drops of water mixed with steam and air may come out of the soleplate until the temperature and steam stabilizes. It is advisable to direct the first jets of steam onto an old cloth until a uniform stable jet of steam is obtained.

When you have used up all the water in the tank, do as follows:

- 1a. Switch off the on/off switch (2).
- 2a. Press the steam request button on the iron (3) so as to fully exhaust the steam supply from the tank.
- 3a. Put the iron back to the iron rest(5)
- 4a. Disconnect the power supply cable from the power outlet.
- 5a. Carefully refill the tank as described in paragraph 1a of the section "REPARATION FOR USE" in the instructions.

## CARE OF YOUR STEAM STATION

Before attempting any maintenance operation, be sure to always disconnect the appliance from the power outlet.

Normal tap water can be used. However, as hard water by its nature contains limestone, which may cause a build-up of limescale in the tank, in hard water areas we recommend to use **Vinegar Solution** (75%water+25%vinegar) to clean the tank.

To clean the body of the appliance, simply use a moist cloth. Do not use solvents or detergents which may harm the body material.

We declines liability for any damage or accident derived from any use of the Steam Station which is not in conformity with the instructions contained in this booklet.

Ce manuel d'instructions peut également être téléchargé à partir de notre page Web [www.sogo.es](http://www.sogo.es)

## **VEUILLEZ LIRE CE QUI SUIV AVANT UTILISATION**

- Avant d'utiliser la station de vapeur, lisez attentivement ces instructions d'utilisation.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou une personne de même qualification afin d'éviter tout danger.
- L'appareil ne doit pas être laissé sans surveillance pendant qu'il est branché à la prise de courant.
- La fiche doit être débranchée de la prise de courant avant que le réservoir d'eau ne soit rempli d'eau
- Le fer doit être utilisé et doit reposer sur une surface stable
- Lorsque vous placez le fer sur son support, assurez-vous que la surface sur laquelle il repose est stable
- Le fer à repasser ne doit pas être utilisé s'il est tombé, s'il présente des signes visibles de dommages ou s'il fuit
- Gardez le fer et son cordon hors de la portée des enfants de moins de 8 ans lorsqu'il est sous tension ou en cours de refroidissement.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants âgés de 8 ans et plus
- Non autorisé à être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles aient reçu une surveillance ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil de manière sûre et

qu'elles comprennent les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Le nettoyage et la maintenance par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Ne mettez aucun détergent ou substance chimique dans le réservoir d'eau.
- L'eau, de par sa nature, contient du magnésium, des sels minéraux et d'autres dépôts qui, dans les zones d'eau calcaire, peuvent contribuer à l'accumulation de tartre dans le réservoir. Pour éviter ces problèmes, il est nécessaire de verser de l'eau du robinet et de vider le réservoir du générateur toutes les 3 ou 4 utilisations. Dans les zones très dures, nous recommandons d'utiliser une solution de vinaigre (75% d'eau + 25% de vinaigre) pour nettoyer le réservoir.
- Ne placez pas l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide.
- Ne touchez pas l'appareil avec les mains ou les pieds mouillés lorsqu'il est branché à la prise de courant.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché à la prise de courant.
- Ne laissez pas la station de vapeur être utilisée par des enfants ou par des personnes qui ne sont pas familiarisées avec les instructions d'utilisation.
- Nous vous recommandons de débrancher l'appareil de la prise secteur chaque fois que vous ne l'utilisez pas.
- Lorsque vous remplissez le réservoir d'eau, utilisez de l'eau FROIDE plutôt que de l'eau chaude et versez-la doucement dans le réservoir. Sinon, l'eau pourrait s'écouler hors des parois du réservoir d'eau et mouiller la place autour du

réservoir d'eau.

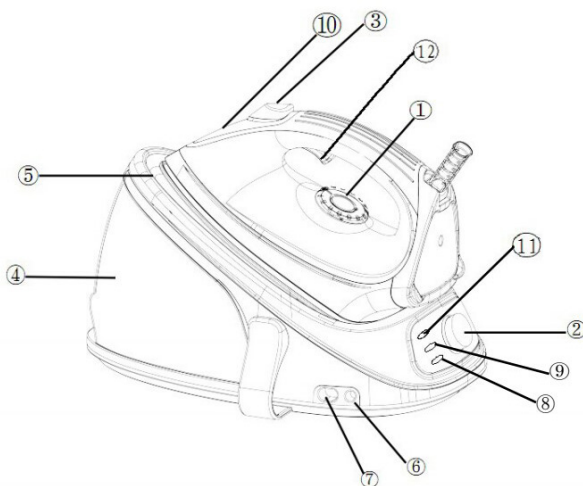
- Ne laissez pas l'appareil exposé au vent ou à la pluie.
- Ne posez pas l'appareil chaud sur des surfaces sensibles à la chaleur.
- N'utilisez pas de rallonges électriques non autorisées par le fabricant, elles pourraient causer des dommages ou un incendie.
- Ne dirigez jamais le jet de vapeur vers des personnes, des animaux ou des plantes car la vapeur forte et chaude peut causer des blessures.
- N'essayez jamais d'utiliser votre appareil s'il présente des signes de dommages ou si le cordon d'alimentation ou la fiche sont endommagés. Si le cordon d'alimentation est défectueux, il est important de le faire remplacer par le service après-vente afin d'éliminer tout danger.
- Seules des personnes qualifiées et autorisées sont autorisées à effectuer des réparations sur votre appareil. Toute réparation non conforme aux normes pourrait augmenter considérablement le niveau de risque pour l'utilisateur!
- Les défauts résultant d'une manipulation incorrecte, d'une dégradation ou de tentatives de réparation par des tiers annulent la garantie du produit. Ceci s'applique également en cas d'usure normale et d'accessoires de l'appareil.

## **IMPORTANT**

Avant de quitter notre usine, tous nos produits sont rigoureusement testés. Cependant, la station de vapeur peut contenir de l'eau résiduelle dans la chaudière ou le tube à vapeur.

## PIÈCES DU PRODUIT

- 1) Bouton de réglage de la température du fer
- 2) Bouton d'interrupteur ON / OFF
- 3) Bouton vapeur continu
- 4) Réservoir d'eau détachable
- 5) Reste de fer
- 6) Câble d'alimentation
- 7) Monotube (câble + tube à vapeur)
- 8) Voyant sans eau
- 9) Voyant de vapeur prêt
- 10) Voyant de chauffage en fer
- 11) Voyant de puissance
- 12) Bouton vapeur court



## PRÉPARATION À L'UTILISATION

1a. Sortez le réservoir d'eau (4) et remplissez la chaudière jusqu'au niveau MAX.

2a. Veuillez noter que le réservoir d'eau est détachable.

3a. Mettez la station de vapeur en marche en tournant le commutateur MARCHE / ARRÊT (2), le voyant lumineux de l'alimentation (11) est allumé.

4a. Réglez le thermostat de fer sur MAX pour le repassage à la vapeur.

**REMARQUE:** pendant l'opération de remplissage, veillez à ce que l'eau ne déborde pas car elle pourrait sortir et mouiller la surface où la station de vapeur est posée.

## MODE D'EMPLOI

### REPASSAGE À LA VAPEUR

1b. Réglez la température du fer à repasser sur la position vapeur "MAX" en tournant le bouton (1). Tous les types de tissus peuvent être repassés à cette température.

2b. Attendez que le voyant de vapeur (9) s'allume et attendez que le voyant d'alimentation (10) s'éteigne. Appuyez sur le bouton (3) du fer à repasser pour libérer la vapeur continue des trous de la semelle.

3b. Pour arrêter la vapeur continue, veuillez appuyer sur le bouton vapeur courte (12).

4b. Pour une vapeur courte, appuyez sur le bouton de vapeur courte (12). Relâchez le bouton et la vapeur s'arrêtera.

**REMARQUE:** lors de la mise en service du fer, quelques gouttes d'eau mélangées à de la vapeur et de l'air peuvent sortir de la semelle jusqu'à ce que la température et la vapeur se stabilisent. Il est conseillé de diriger les premiers jets de vapeur sur un vieux chiffon jusqu'à

l'obtention d'un jet de vapeur uniforme et stable.

Lorsque vous avez utilisé toute l'eau du réservoir, procédez comme suit:

1a. Eteignez l'interrupteur marche / arrêt (2).

2a. Appuyez sur le bouton de demande de vapeur sur le fer à repasser (3) pour purger complètement la vapeur fournie par le réservoir. 3a. Remplacez le fer sur son repose-fer (5)

4a. Débranchez le câble d'alimentation de la prise de courant.

5a. Remplissez soigneusement le réservoir comme décrit au paragraphe 1a de la section «PRÉPARATION À L'UTILISATION» dans les instructions.

## SOIN DE LA STATION DE VAPEUR

L'eau du robinet normale peut être utilisée. Cependant, étant donné que l'eau dure, de par sa nature, contient du calcaire, ce qui peut provoquer une accumulation de calcaire dans le réservoir, nous vous recommandons d'utiliser une **solution au vinaigre** (75% d'eau + 25% de vinaigre) dans de l'eau dure pour nettoyer le réservoir.

Pour nettoyer le corps de l'appareil, utilisez simplement un chiffon humide. N'utilisez pas de solvants ou de détergents qui pourraient endommager le matériel corporel.

Nous déclinons toute responsabilité pour tout dommage ou accident résultant d'une utilisation de la station de vapeur non conforme aux instructions contenues dans cette brochure.

Este manual de instruções também pode ser baixado da nossa página web [www.sogo.es](http://www.sogo.es)

## **LEIA O SEGUINTE ANTES DE USAR**

- Antes de usar a estação de vapor, leia estas instruções de uso cuidadosamente.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, ele deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu agente de serviço ou por uma pessoa com qualificação semelhante para evitar riscos.
- O aparelho não deve ser deixado sem vigilância enquanto estiver conectado à tomada.
- O plugue deve ser removido da tomada antes de o tanque de água ser reabastecido com água
- O ferro deve ser usado e deve repousar sobre uma superfície estável
- Ao colocar o ferro em seu suporte, verifique se a superfície sobre a qual o ferro está colocado é estável
- O ferro não deve ser usado se cair, se houver sinais visíveis de danos ou se estiver vazando
- Mantenha o ferro e o fio fora do alcance de crianças menores de 8 anos quando ele estiver energizado ou esfriando.
- Este aparelho pode ser usado por crianças a partir de 8 anos
- Não é permitido o uso por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento, a menos que recebam supervisão ou instrução sobre o uso do aparelho de maneira segura e entendam os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção do usuário não devem ser feitas

por crianças sem supervisão.

- Não coloque detergente ou substância química no tanque de água.
- A água, por sua natureza, contém magnésio, sais minerais e outros depósitos que em áreas de água dura podem contribuir com calcário para se acumular no tanque. Para evitar esses problemas, é necessário transbordar com água da torneira e esvaziar o tanque do gerador após cada 3 ou 4 usos. Em áreas com água muito dura, recomendamos o uso de solução de vinagre (75% de água + 25% de vinagre) para limpar o tanque.
- Não coloque o aparelho na água ou em outros líquidos.
- Não toque no aparelho com as mãos ou pés molhados enquanto o aparelho estiver conectado à tomada.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância quando estiver conectado à tomada.
- Não permita que o posto de vapor seja usado por crianças ou pessoas que não estejam familiarizadas com as instruções de uso.
- Recomendamos que o aparelho seja desconectado da tomada sempre que não estiver em uso.
- Ao reabastecer o tanque de água, use água fria em vez de água quente e despeje-a suavemente no tanque de água. Caso contrário, a água pode derramar para fora das paredes do tanque de água e umedecer o local ao redor do tanque.
- Não deixe o aparelho exposto ao vento ou à chuva.
- Não coloque o aparelho quente em superfícies sensíveis ao calor.
- Não use extensões elétricas que não sejam autorizadas pelo fabricante, pois podem causar

- danos ou incêndio.
- Nunca direcione o jato de vapor para pessoas, animais ou plantas, pois o vapor forte e quente pode causar ferimentos.
  - Nunca tente usar o aparelho se houver sinais de danos ou se o cabo de alimentação ou o plugue estiverem danificados. Se o cabo de alimentação estiver com defeito, é importante substituí-lo pelo serviço pós-venda para eliminar qualquer perigo.
  - Somente pessoas qualificadas e autorizadas estão autorizadas a realizar reparos no seu aparelho. Quaisquer reparos que não estejam de acordo com os padrões podem aumentar significativamente o nível de risco para o usuário!
  - O defeito resultante de manuseio inadequado, degradação ou tentativa de reparo por terceiros anula a garantia do produto. Isto também se aplica no caso de desgaste e acessórios normais do aparelho.

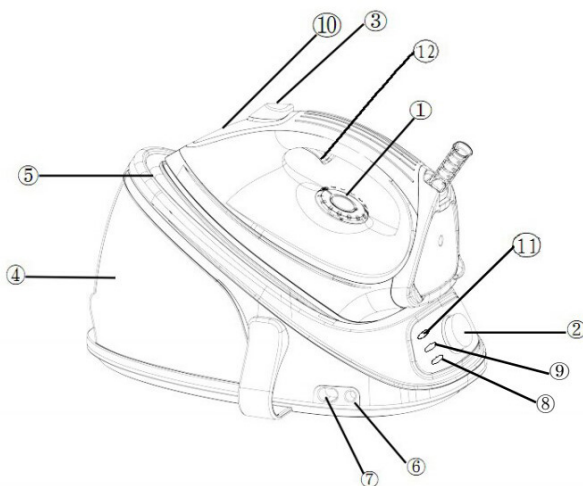
## **IMPORTANTE**

Antes de sair de nossa fábrica, todos os nossos produtos são rigorosamente testados. No entanto, a estação de vapor pode conter um pouco de água residual na caldeira ou no tubo de vapor.



## PEÇAS DO PRODUTO

- 1) Botão de ajuste da temperatura do ferro
- 2) Botão de ligar / desligar
- 3) Botão de vapor contínuo
- 4) Tanque de água destacável
- 5) Descanso do ferro
- 6) Cabo de alimentação
- 7) Monotubo (cabo + tubo de vapor)
- 8) Luz indicadora de falta de água
- 9) Luz indicadora de vapor pronto
- 10) Luz indicadora de aquecimento de ferro
- 11) Luz indicadora de potência
- 12) Botão de vapor curto



## PREPARAÇÃO DE USO

- 1a. Retire o tanque de água (4) e encha a caldeira até o nível MAX.
- 2a Observe que o tanque de água é destacável.
- 3a. Ligue a estação de vapor rodando o interruptor ON / OFF (2), a luz indicadora de energia (11) está acesa.
- 4a Ajuste o termostato do ferro ao MAX para passar a vapor.

**NOTA:** durante a operação de reabastecimento, tome cuidado para que a água não transborde, pois ela pode sair e molhar a superfície onde a estação de vapor está instalada.

Quando você tiver esgotado toda a água no tanque, faça o seguinte:

- 1a. Desligue o interruptor on / off (2).
- 2a Pressione o botão de solicitação de vapor no ferro (3) para esgotar completamente o suprimento de vapor do tanque.
- 3a. Coloque o ferro de volta na base do ferro (5)
- 4a Desconecte o cabo da fonte de alimentação da tomada.
- 5a Reabasteça cuidadosamente o tanque conforme descrito no parágrafo 1a da seção "PREPARAÇÃO PARA O USO" nas instruções.

## INSTRUÇÕES DE USO

### PASSAGEM A VAPOR

- 1b. Regule a temperatura do ferro para a posição de vapor "MAX", rodando o botão (1). Todos os tipos de tecido podem ser passados a essa temperatura.
- 2b. Aguarde a luz indicadora de vapor (9) acender e aguarde a luz indicadora de força (10) se apagar. Pressione o botão (3) no ferro para liberar vapor contínuo dos orifícios da base.
- 3b Para parar o vapor contínuo, pressione o botão de vapor curto (12).
- 4b Para vapor curto, pressione o botão vapor curto (12). Solte o botão e o vapor irá parar.

**NOTA:** durante a operação inicial do ferro, algumas gotas de água misturadas com vapor e ar podem sair da base até a temperatura e o vapor estabilizarem. É aconselhável direcionar os primeiros jatos de vapor para um pano velho até obter um jato de vapor estável e uniforme.

## CUIDADOS DA ESTAÇÃO DE VAPOR

Antes de tentar qualquer operação de manutenção, sempre desconecte o aparelho da tomada.

Água da torneira normal pode ser usada. No entanto, como a água dura, por sua natureza, contém calcário, o que pode causar um acúmulo de calcário no tanque, em áreas com água dura, recomendamos o uso de solução de vinagre (75% de água + 25% de vinagre) para limpar o tanque.

Para limpar o corpo do aparelho, basta usar um pano úmido. Não use solventes ou detergentes que possam danificar o material do corpo. Recusamos a responsabilidade por qualquer dano ou acidente decorrente de qualquer uso da estação de vapor que não esteja em conformidade com as instruções contidas neste folheto.

Diese Bedienungsanleitung kann auch von unserer Webseite [www.sogo.es](http://www.sogo.es)

## **BITTE LESEN SIE FOLGENDES VOR DEM GEBRAUCH**

- Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie die Dampfstation benutzen.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder seinem Servicemitarbeiter oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.
- Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt bleiben, solange es an die Steckdose angeschlossen ist.
- Der Stecker muss aus der Steckdose gezogen werden, bevor der Wassertank mit Wasser gefüllt wird
- Das Bügeleisen muss benutzt werden und auf einer stabilen Oberfläche liegen
- Stellen Sie beim Aufstellen des Bügeleisens sicher, dass die Oberfläche, auf der der Bügeleisenständer steht, stabil ist
- Das Bügeleisen darf nicht verwendet werden, wenn es heruntergefallen ist, sichtbare Anzeichen von Beschädigungen vorliegen oder wenn es undicht ist
- Bewahren Sie das Bügeleisen und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf, wenn es mit Strom versorgt wird oder sich abkühlt.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden
- Es darf nicht von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und mangelndem Wissen verwendet werden, es sei denn, sie wurden in Bezug auf den sicheren Gebrauch des

Geräts beaufsichtigt oder unterwiesen und kennen die damit verbundenen Gefahren. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

- Geben Sie keine Reinigungsmittel oder chemischen Substanzen in den Wassertank.
- Wasser enthält von Natur aus Magnesium, Mineralsalze und andere Ablagerungen, die in Gebieten mit hartem Wasser zu Kalkablagerungen im Tank führen können. Um diese Probleme zu vermeiden, ist es notwendig, nach jeweils 3 oder 4 Anwendungen mit Leitungswasser zu spülen und den Generatortank zu leeren. In Gebieten mit sehr hartem Wasser empfehlen wir die Verwendung einer Essiglösung (75% Wasser + 25% Essig) zur Reinigung des Tanks.
- Stellen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen Händen oder nassen Füßen, während es an die Steckdose angeschlossen ist.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es an eine Steckdose angeschlossen ist.
- Lassen Sie die Dampfstation nicht von Kindern oder Personen benutzen, die mit den Gebrauchsanweisungen nicht vertraut sind.
- Wir empfehlen, das Gerät immer vom Stromnetz zu trennen, wenn es nicht benutzt wird.
- Verwenden Sie zum Nachfüllen des Wassertanks KALTES Wasser anstelle von heißem Wasser und gießen Sie es vorsichtig in den Wassertank. Andernfalls kann das Wasser aus den Wänden des Wassertanks austreten und die Stelle um den Wassertank herum benetzen.

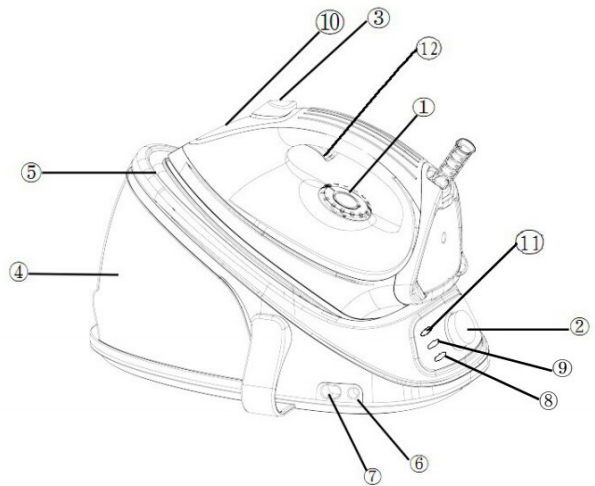
- Setzen Sie das Gerät weder Wind noch Regen aus.
- Legen Sie das heiße Gerät nicht auf hitzeempfindliche Oberflächen.
- Verwenden Sie keine elektrischen Verlängerungskabel, die nicht vom Hersteller autorisiert wurden, da diese Schäden oder Brände verursachen können.
- Richten Sie den Dampfstrahl niemals auf Menschen, Tiere oder Pflanzen, da der starke und heiße Dampf zu Verletzungen führen kann.
- Versuchen Sie niemals, Ihr Gerät zu benutzen, wenn es Anzeichen von Beschädigung aufweist oder das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind. Wenn das Netzkabel defekt ist, muss es unbedingt vom Kundendienst ausgetauscht werden, um jegliche Gefahr auszuschließen.
- Reparaturen an Ihrem Gerät dürfen nur von qualifizierten und autorisierten Personen durchgeführt werden. Reparaturen, die nicht den Normen entsprechen, können das Risiko für den Benutzer erheblich erhöhen!
- Mängel, die auf unsachgemäße Behandlung, Verschlechterung oder versuchten Reparaturen durch Dritte zurückzuführen sind, führen zum Erlöschen der Garantie für das Produkt. Dies gilt auch bei normalem Verschleiß und Zubehör vom Gerät.

## **WICHTIG**

Bevor wir unser Werk verlassen, werden alle unsere Produkte einer strengen Prüfung unterzogen. Die Dampfstation kann jedoch etwas Restwasser im Kessel oder im Dampfrohr enthalten.

## PRODUKTTEILE

- 1) Einstellknopf für die Bügeleisentemperatur
- 2) EIN / AUS-Schalterknopf
- 3) Dauerdampftaste
- 4) Abnehmbarer Wassertank
- 5) Eisenablage
- 6) Netzkabel
- 7) Einrohr (Kabel + Dampfrohr)
- 8) Kontrollleuchte für kein Wasser
- 9) Kontrollleuchte für Dampf betriebsbereit
- 10) Kontrollleuchte der Eisenheizung
- 11) Betriebsanzeige
- 12) Kurzer Dampfknopf



## VORBEREITUNG FÜR DEN GEBRAUCH

- 1a. Nehmen Sie den Wassertank (4) heraus und füllen Sie den Kessel bis zur MAX-Marke.
- 2a. Bitte beachten Sie, dass der Wassertank abnehmbar ist.
- 3a. Schalten Sie die Dampfstation ein, indem Sie den EIN / AUS-Schalter (2) betätigen. Die Kontrollleuchte der Stromversorgung (11) leuchtet.
- 4a. Stellen Sie den Bügelthermostat zum Dampfzügeln auf MAX.

**HINWEIS:** Achten Sie während des Nachfüllvorgangs darauf, dass das Wasser nicht überläuft, da es austreten und die Oberfläche, auf der die Dampfstation liegt, benetzen kann.

## GEBRAUCHSANWEISUNG

### DAMPFBÜGELN

- 1b. Stellen Sie die Bügeltemperatur durch Drehen des Knopfes (1) auf die Dampfposition „MAX“. Bei dieser Temperatur können alle Stoffarten gebügelt werden.
- 2b. Warten Sie, bis die Kontrollleuchte für Dampf (9) aufleuchtet, und warten Sie, bis die Kontrollleuchte für Strom (10) erlischt. Drücken Sie den Knopf (3) am Bügeleisen, um den Dampf aus den Löchern in der Bügelsohle abzulassen.
- 3b. Um den Dauerdampf zu stoppen, drücken Sie bitte die kurze Dampf Taste (12).
- 4b. Für kurzen Dampf drücken Sie die kurze Dampf Taste (12). Lassen Sie die Taste los und der Dampf stoppt.

**HINWEIS:** Während der ersten Inbetriebnahme des Bügeleisens können einige Tropfen Wasser mit Dampf und Luft aus der Bügelsohle austreten, bis sich die Temperatur und der Dampf stabilisiert haben. Es ist ratsam, die ersten Dampfstrahlen auf ein altes Tuch zu richten, bis ein gleichmäßiger stabiler Dampfstrahl erhalten wird.

Wenn Sie das gesamte Wasser im Tank verbraucht haben, gehen Sie wie folgt vor:

- 1a. Der Ein- / Ausschalter (2) ausschalten.
- 2a. Drücken Sie die Dampfanzforderungstaste am Bügeleisen (3), um die Dampfzufuhr vollständig aus dem Tank abzulassen.
- 3a. Legen Sie das Bügeleisen zurück auf die Eisenablage (5)
- 4a. Trennen Sie das Netzkabel von der Steckdose.
- 5a. Füllen Sie den Tank sorgfältig nach, wie in Absatz 1a des Abschnitts "VORBEREITUNG FÜR DEN GEBRAUCH" in der Anleitung beschrieben ist.

## PFLEGE DER DAMPFSTATION

Trennen Sie das Gerät immer vom Stromnetz, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen. Es kann normales Leitungswasser verwendet werden. Da hartes Wasser von Natur aus Kalkstein enthält, der zu Kalkablagerungen im Tank führen kann, empfehlen wir in Gebieten mit hartem Wasser die Verwendung einer **Essiglösung** (75% Wasser + 25% Essig) zur Reinigung des Tanks.

Verwenden Sie zum Reinigen des Gerätekörpers einfach ein feuchtes Tuch. Verwenden Sie keine Lösungs- oder Reinigungsmittel, die das Körpermaterial schädigen könnten.

Wir lehnen jede Haftung für Schäden oder Unfälle ab, die durch die Verwendung der Dampfstation entstehen, die nicht den Anweisungen in dieser Broschüre entsprechen.

Questo manuale di istruzioni può anche essere scaricato dalla nostra pagina web [www.sogo.es](http://www.sogo.es)

## **LEGGERE ATTENTAMENTE LE INFORMAZIONI PRIMA DELL'USO**

- Prima di utilizzare la stazione a vapore, leggere attentamente queste istruzioni per l'uso.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di servizio o da una persona qualificata per evitare rischi.
- L'apparecchio non deve essere lasciato incustodito mentre è collegato alla presa di corrente.
- La spina deve essere rimossa dalla presa di corrente prima che il serbatoio dell'acqua venga riempito con acqua
- Il ferro deve essere usato e deve poggiare su una superficie stabile
- Quando si posiziona il ferro da stiro sul suo supporto, assicurarsi che la superficie su cui poggia il ferro sia stabile
- Il ferro da stiro non deve essere utilizzato se è stato fatto cadere, se sono visibili segni di danneggiamento o se perde
- Tenere il ferro da stiro e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni quando è sotto tensione o si raffredda.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni
- Non è consentito l'uso da parte di persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ricevuto supervisione o istruzione sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro

e comprendano i pericoli coinvolti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.

- Non mettere detergenti o sostanze chimiche nel serbatoio dell'acqua.
- L'acqua per sua natura contiene magnesio, sali minerali e altri depositi che nelle zone di acqua dura possono contribuire alla formazione di calcare nel serbatoio. Per evitare questi problemi, è necessario riempire con acqua di rubinetto e svuotare il serbatoio del generatore ogni 3 o 4 utilizzi. In zone con acque molto dure consigliamo di utilizzare una soluzione di aceto (75% di acqua + 25% di aceto) per pulire il serbatoio.
- Non collocare l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Non toccare l'apparecchio con le mani o i piedi bagnati mentre è collegato alla presa di corrente.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando è collegato alla presa di corrente.
- Non lasciare che la stazione di vapore sia utilizzata da bambini o da persone che non hanno familiarità con le istruzioni per l'uso.
- Si consiglia di scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente ogni volta che non viene utilizzato.
- Quando si riempie il serbatoio dell'acqua, utilizzare acqua FREDDA anziché acqua calda e versarlo delicatamente nel serbatoio dell'acqua. In caso contrario, l'acqua potrebbe fuoriuscire dalle pareti del serbatoio dell'acqua e bagnare il luogo attorno al serbatoio dell'acqua.
- Non lasciare l'apparecchio esposto al vento o alla pioggia.
- Non appoggiare l'apparecchio caldo su superfici sensibili al calore.

- Non utilizzare prolunghe elettriche non autorizzate dal produttore, in quanto potrebbero causare danni o incendi.
- Non dirigere mai il getto di vapore verso persone, animali o piante poiché il vapore forte e caldo può causare lesioni.
- Non tentare mai di utilizzare l'apparecchio se presenta segni di danneggiamento o se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati. Se il cavo di alimentazione è difettoso, è importante sostituirlo con il servizio post-vendita per eliminare qualsiasi pericolo.
- Solo le persone qualificate e autorizzate sono autorizzate a eseguire riparazioni sull'apparecchio. Eventuali riparazioni non conformi agli standard potrebbero aumentare significativamente il livello di rischio per l'utente!
- Il difetto derivante da una manipolazione impropria, degrado o tentativi di riparazione da parte di terzi invalida la garanzia sul prodotto. Ciò vale anche in caso di normale usura e accessori dall'apparecchio.

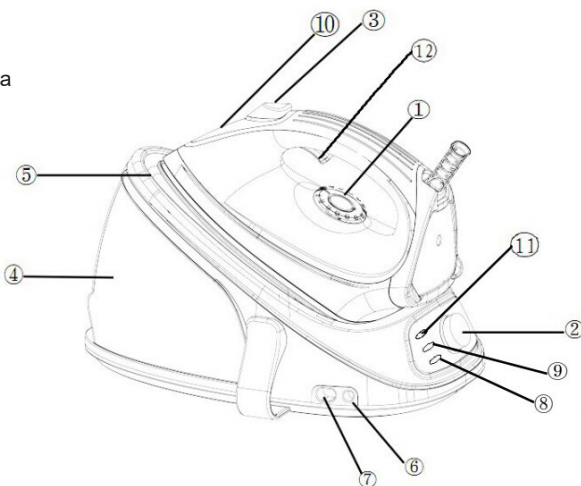
## **IMPORTANTE**

Prima di lasciare la nostra fabbrica tutti i nostri prodotti sono rigorosamente testati. Tuttavia, la stazione di vapore può contenere dell'acqua residua nella caldaia o nel tubo del vapore.



## PARTI DEL PRODOTTO

- 1) Manopola di regolazione della temperatura del ferro
- 2) Manopola interruttore ON / OFF
- 3) Pulsante vapore continuo
- 4) Serbatoio dell'acqua staccabile
- 5) Resto del ferro
- 6) Cavo di alimentazione
- 7) Monotubo (cavo + tubo vapore)
- 8) Indicatore luminoso di assenza d'acqua
- 9) Indicatore luminoso di pronto vapore
- 10) Indicatore luminoso del riscaldamento del ferro
- 11) Indicatore luminoso di potenza
- 12) Pulsante di vapore breve



## PREPARAZIONE PER L'USO

- 1a. Retire o tanque de água (4) e encha a caldeira até o nível MAX.
- 2a. Observe que o tanque de água é destacável.
- 3a. Ligue a estação de vapor rodando o interruptor ON / OFF (2), a luz indicadora de energia (11) está acesa.
- 4a. Ajuste o termostato do ferro da stiro ao MAX para passar a vapor.

**NOTA:** durante l'operazione di riempimento, fare attenzione che l'acqua non trabocchi in quanto potrebbe fuoriuscire e bagnare la superficie in cui è posata la stazione di vapore.

## ISTRUZIONI PER L'USO

### STIRATURA A VAPORE

- 1b. Impostare la temperatura del ferro da stiro sulla posizione "MAX" del vapore, ruotando la manopola (1). Tutti i tipi di tessuto possono essere stirati a questa temperatura.
- 2b. Attendere che la spia del vapore (9) si accenda e attendere che la spia dell'alimentazione (10) si spenga. Premere il pulsante (3) sul ferro per rilasciare vapore continuo dai fori sulla piastra.
- 3b. Per interrompere il vapore continuo, premere il pulsante breve vapore (12).
- 4b. Per vapore breve, premere il pulsante vapore breve (12). Rilasciare il pulsante e il vapore si fermerà.

**NOTA:** durante il funzionamento iniziale del ferro da stiro, alcune gocce d'acqua miscelate con vapore e aria possono fuoriuscire dalla piastra fino a quando la temperatura e il vapore non si stabilizzano. Si consiglia di dirigere i primi getti di vapore su un vecchio panno fino ad ottenere un getto di vapore uniforme e stabile.

Dopo aver usato tutta l'acqua nel serbatoio, procedere come segue:

- 1a. Spegner l'interruttore on / off (2).
- 2a. Premere il pulsante di richiesta vapore sul ferro (3) per scaricare completamente la fornitura di vapore dal serbatoio.
- 3a. Rimettere il ferro da stiro alla base del ferro (5)
- 4a. Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.
- 5a. Riempire con cura il serbatoio come descritto nel paragrafo 1a della sezione "PREPARAZIONE PER L'USO" nelle istruzioni.

### CURA DELLA STAZIONE A VAPORE

Prima di tentare qualsiasi operazione di manutenzione, assicurarsi di scollegare sempre l'apparecchio dalla presa di corrente.

È possibile utilizzare normale acqua di rubinetto. Tuttavia, poiché l'acqua dura per sua natura contiene calcare, che può causare un accumulo di calcare nel serbatoio, nelle aree con acqua dura si consiglia di utilizzare una **soluzione di aceto** (75% di acqua + 25% di aceto) per pulire il serbatoio.

Per pulire il corpo dell'apparecchio, utilizzare semplicemente un panno umido. Non utilizzare solventi o detersivi che potrebbero danneggiare il materiale del corpo.

Decliniamo la responsabilità per eventuali danni o incidenti derivanti da qualsiasi utilizzo della stazione di vapore che non è conforme alle istruzioni contenute in questo opuscolo.

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Este dispositivo cumple con la Directiva de baja tensión 2014/35/CE, la Directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE, la Directiva 2015/863 UE sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos y la Directiva 2009/125 CE en los requisitos de diseño ecológico aplicables a los productos relacionados con la energía.



## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Este dispositivo está em conformidade com a Directiva de Baixa Tensão 2014/35/CE, a Directiva de Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE, a Directiva 2015/863/UE relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos e da Directiva 2009/125/CE sobre os requisitos de concepção ecológica aplicáveis aos produto relacionados com a energia.



## DECLARATION OF CONFORMITY

This device complies with Low Voltage Directive 2014/35/EC, Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU, Directive 2015/863/EU on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment and Directive 2009/125/EC on the eco-design requirements applicable to energy-related products.



## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Questo dispositivo è conforme alla Direttiva sulla Bassa Tensione 2014/35/EC, Direttiva sulla Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/EU, Direttiva 2015/863/EU sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle Apparecchi elettrici ed elettronici e la Direttiva 2009/125/CE relativa ai requisiti di progettazione ecocompatibile applicabili ai prodotti connessi all'energia.



## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Cet appareil est conforme à la Directive Basse Tension 2014/35/CE, la directive Compatibilité électromagnétique 2014/30/UE, la directive 2015/863/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements et la directive 2009/125/CE électriques et électroniques sur les exigences en matière d'eco conception applicables aux produits liés à l'énergie.



## KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Dieses Gerät entspricht die 2014/35/EG Niederspannungs Richtlinie, die 2014/30/EU Elektromagnetische Verträglichkeit Richtlinie, die 2015/863/EU Richtlinie auf die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten und die 2009/125/CE Richtlinie auf die die Ökodesign-Anforderungen für energieverbrauchsrelevante Produkte.



Este símbolo significa que, si desea deshacerse del producto, una vez transcurrida la vida del mismo, debe depositarlo por los medios adecuados a manos de un gestor de residuos autorizado para la recogida selectiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE).



**Importado por:**

Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056,  
C/ Barcas 2, 2  
46002 Valencia, España  
Producto fabricado en P.R.C - Diseñado por  
SOGO basada en las normas de calidad  
europeas  
Servicio postventa: [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com)  
[sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161

Este símbolo significa que se desejar desfazer-se do produto depois de terminada a sua vida útil, deve entregá-lo através dos meios adequados ao cuidado de um gestor de resíduos autorizado para a recolha selectiva de Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos (REEE).



**Importado por:**

Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056,  
C/ Barcas 2, 2  
46002 Valencia, Espanha  
Produto fabricado na P.R.C - projetado pelo  
SOGO com base nas normas de qualidade  
europeias.  
Serviço pós-venda: [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) /  
[sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161

This symbol means that in case you wish to dispose of the product once its working life has ended, take it to an authorised waste agent for the selective collection of waste electrical and electronic equipment (WEEE).



**Imported by:**

Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056,  
C/ Barcas 2, 2  
46002 Valencia, Spain  
Product made in P.R.C. – Designed by  
SOGO based on the European Quality  
Standards  
Customer Service: [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) /  
[sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161

Questo simbolo indica che nel caso in qui si desidera smaltire il prodotto una volta la sua vita lavorativa è finite si dovrebbe prendere ad un agente autorizzato di rifiuti per la raccolta selettiva di apparecchi elettriche ed elettroniche (WEEE).



**Importato da:**

Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056,  
C/ Barcas 2, 2  
46002 Valencia, Espanha  
Prodotto fatto a P.R.C - Disegnato da SOGO  
in base alla Norme di Qualità Europea  
Servizio al cliente: [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) /  
[sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161

Ce symbole signifie que si vous souhaitez vous défaire du produit, une fois que celui-ci n'est plus utilisable, remettez-le, suivant la méthode appropriée, à un gestionnaire de déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).



**Importé par:**

Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056,  
C/ Barcas 2, 2  
46002 Valencia, Espagne  
Produit fabriqué en P.R.C - Conçu par  
SOGO sur la base des normes de qualité  
européennes.  
Service après-vente: [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) /  
[sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161

Dieses Symbol bedeutet, dass für den Fall, möchten Sie das Produkt entsorgen, sobald seine Lebensdauer beendet ist, sollen Sie sich an einen autorisierten Abfallmittel wenden, für die Abfällen von Elektro- und Elektronikgeräten selektive Sammlung (WEEE).



**Importiert durch:**

Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056,  
C/ Barcas 2, 2  
46002 Valencia, Spain  
Produkt gemacht in P.R.C. -Entworfen von  
Sogo auf der Grundlage der europäischen  
Qualitätsstandards  
Kundendienst: [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) /  
[sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161

# SOGO<sup>®</sup>

Human Technology

ref. SS-6370

